

Dentistry 16 Comunicación con el laboratorio protésico



- ☐ Vocabulario para solicitar trabajos protésicos fijos y removibles
- ☐ Escriba instrucciones precisas (materiales, color, diseño, ajustes) para el protésico
- ☐ Gestionar el proceso de ida y vuelta con el laboratorio

La prótesis	<i>(The prosthesis)</i>	El recubrimiento cerámico	<i>(The ceramic veneering)</i>
La prótesis removable	<i>(The removable prosthesis)</i>	El color (tono)	<i>(Color (shade))</i>
La prótesis fija	<i>(The fixed prosthesis)</i>	La guía de mordida	<i>(The bite guide)</i>
El laboratorio protésico	<i>(The prosthetic laboratory)</i>	Ajustar	<i>(To adjust)</i>
El protésico dental	<i>(The dental technician)</i>	Pulir	<i>(To polish)</i>
La impresión	<i>(The impression)</i>	Revisar	<i>(To check)</i>
El encerado	<i>(The wax-up)</i>	Enviar de vuelta	<i>(Send back)</i>
El montaje	<i>(The mounting)</i>	Solicitar ajustes	<i>(Request adjustments)</i>
La estructura metálica	<i>(The metal framework)</i>	Confirmar el presupuesto	<i>(Confirm the cost estimate)</i>

1. Exercises

1. Match the items that have a related meaning.

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| a. la prótesis removable | 1. hacer un retoque |
| b. la prótesis fija | 2. va cementada |
| c. la impresión | 3. se puede quitar |
| d. ajustar | 4. el molde |

a-3 b-2 c-4 d-1



2. Work note for the dental prosthetics laboratory (QR: Audio)

Fill in the gaps: pulir, prótesis, guía, laboratorio, solicitar, tono, impresión



Clínica dental: se envía al (1) _____ protésico una (2) _____ y la (3) _____ de mordida del paciente. Se solicita una (4) _____ fija para el incisivo 11 con recubrimiento cerámico y (5) _____ A2. Por favor, revisar el ajuste en el margen y (6) _____ bien la zona palatina.

Antes de empezar, confirmar el presupuesto por correo. Si en el montaje hay un problema de color o de forma, enviar una foto y (7) _____ ajustes. Fecha de entrega: lo antes posible.

Dental clinic: an impression and the patient's bite guide are sent to the dental prosthetics laboratory. A fixed prosthesis is requested for incisor 11 with ceramic veneering and shade A2. Please check the fit at the margin and polish the palatal area well.

Before starting, confirm the quote by email. If there is a color or shape problem during the setup, send a photo and request adjustments. Delivery date: as soon as possible.

(1) laboratorio, (2) impresión, (3) guía, (4) prótesis, (5) tono, (6) pulir, (7) solicitar

1. ¿Qué pide la clínica al laboratorio y qué debe comprobar el protésico antes de empezar?
- _____

3. Listen to the audio fragment and choose the correct answer. (QR: Audio)

- La persona ya ha enviado la impresión y la guía de mordida al laboratorio.
- Pide que el color sea más oscuro que el diente vecino.
- Quiere confirmar el presupuesto antes de continuar con el trabajo.

True False

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| ☐ | ☐ |
| ☐ | ☐ |
| ☐ | ☐ |



1-V 2-X 3-V

4. Choose the correct solution

1. ¿Puedes _____ la impresión antes de enviarla al laboratorio protésico? *(Can you check the impression before sending it to the prosthetic laboratory?)*
a. revisas b. revisar c. revisé d. revisando
2. Por favor, _____ la guía de mordida y luego púlela un poco. *(Please, adjust the bite guide and then polish it a little.)*
a. ajustas b. ajusta c. ajusté d. ajustar
3. Para esta prótesis fija, quiero que _____ un tono A2 y un recubrimiento cerámico natural. *(For this fixed prosthesis, I want you to use an A2 shade and a natural ceramic veneer.)*
a. usar b. use c. usa d. usas

1. revisar 2. ajusta 3. use

5. Roleplay - dialogues (QR: Audio)



Llamada para pedir ajustes

Dentista (Dra. Martín): *Hola, Javier, soy la doctora Martín. Te llamo por la prótesis fija del paciente Ruiz: al probarla hay que ajustar la mordida y pulir un borde que roza.*
(Hi, Javier, this is Dr. Martín. I'm calling about patient Ruiz's fixed prosthesis: when trying it in, we need to adjust the bite and polish an edge that rubs.)

Protésico (Javier): *Vale, doctora. ¿Me la puede enviar de vuelta con la guía de mordida y la impresión para revisar el montaje?*
(Okay, doctor. Can you send it back with the bite guide and the impression so I can check the setup?)

Dentista (Dra. Martín): *Sí, la mando hoy con la guía. Y otra cosa: el color, tono A2, por favor; la vez pasada se veía un poco más claro.*
(Yes, I'll send it today with the guide. And one more thing: the color, shade A2, please; last time it looked a bit lighter.)

Protésico (Javier): *Perfecto. La reviso, ajusto y dejo pulida. Le confirmo el presupuesto del ajuste y se la devuelvo mañana.*
(Perfect. I'll check it, adjust it, and leave it polished. I'll confirm the adjustment estimate and send it back to you tomorrow.)

Dentista (Dra. Martín): *Genial, gracias. Le envío también una foto para que se vea dónde roza.*
(Great, thank you. I'll also send you a photo so you can see where it rubs.)

1. ¿Qué problema detecta la dentista y qué ajustes pide exactamente?
-

6. Speaking: translate and respond (QR: AI+)



*Quisiera solicitar una prótesis de... por favor. / El color que necesito es... y la fecha de entrega es...
/ No ajusta bien en... ¿pueden revisarlo y pulirlo, por favor?*

1. Tienes que pedir una prótesis fija al laboratorio protésico: ¿qué información das sobre el material, el color y el plazo de entrega?
2. Al recibir la prótesis removible notas que no ajusta bien: ¿cómo lo explicas al protésico dental y qué ajuste pides?

7. Writing: Email (QR: AI+)

Asunto: Caso 24-118 - Prótesis lista para revisión

Hola, Dra. Rivas:

Ya tenemos lista la **prótesis fija** (corona) del 1.1. Hemos hecho la **impresión** y el montaje. Antes de enviarla, necesitamos confirmar dos cosas:

- **Color (tono):** ¿A2 o A3?
- ¿Quiere una pequeña **guía de mordida** o la dejamos como está?

Si hay que **ajustar** algo, díganos hoy y lo **revisamos** esta tarde. También podemos enviar el presupuesto para confirmación.

Gracias,

Marcos Peña

Laboratorio Protésico Dental Sonrisa



Write an appropriate response: *Quería confirmar el tono... / Por favor, ¿pueden ajustar...? / Si es posible, envíen el presupuesto y la fecha de envío.*
